

**የእርስዎ መረጃ።
የእርስዎ መብቶች።
የእኛ ኃላፊነቶች።**

ከሆስፒታል ጋር ለተያያዙ ጉዳዮች ብቻ፡

HUHCompliance@huhosp.org

ለሌሎች የግላዊነት ጉዳዮች ሁሉ፡

202.865.6757

Privacy@Howard.edu

የሚሰራበት ቀን፡ ፌብሩዋሪ 16፣ 2026

ይህ ማሳወቂያ ስለ የእርስዎ የህክምና መረጃ እንዴት ጥቅም ላይ እንደሚውል እና እንደሚገለጽ እና ይህን መረጃ እንዴት ማግኘት እንደሚችሉ ያብራራል። ይህ ማስታወቂያ በHoward University የጤና እንክብካቤ ድርጅቶች አቅራቢዎችን እና ሰራተኞችን ይሸፍናል። ይህ የHoward University Hospital፣ በCollege of Medicine የሚተዳደረውን የፋኩልቲ ልምምድ እቅድ (Faculty Practice Plan, FPP)፣ በCollege of Dentistry የሚተዳደር የጥርስ ህክምና ክሊኒክ እና የኮሙኒኬሽን ንግግር እና የመስማት ክሊኒክ ትምህርት ቤት ያጠቃልላል።

እባክዎን በጥንቃቄ ይመልከቱ።

የእርስዎ መብቶች

ወደ ጤና መረጃዎ ስንመጣ፣ የተወሰኑ መብቶች አለዎት። ይህ ክፍል የእርስዎን መብቶች እና እርስዎን ለመርዳት አንዳንድ የኛ ኃላፊነቶችን ያብራራል።

የሕክምና መዝገብዎን ኤሌክትሮኒክ ወይም የወረቀት ቅጂ ያግኙ።

- የሕክምና መዝገብዎን እና ሌሎች ስለእርስዎ ያሉንን የጤና መረጃ ኤሌክትሮኒክ ወይም የወረቀት ቅጂ ለማግኘት ወይም ለማግኘት ከተወሰኑ ገደቦች ውጪ መጠየቅ ይችላሉ። ይህንን እንዴት ማድረግ እንደሚችሉ ይጠይቁን።
- የጤና መረጃዎን ቅጂ ወይም ማጠቃለያ እንሰጣለን፤ አብዛኛውን ጊዜ ጥያቄ ባቀረቡ በ30 ቀናት ውስጥ። ተመጣጣኝ፣ በዋጋ ላይ የተመሰረተ ክፍያ ልናስከፍል እንችላለን።

የሕክምና መዝገብዎን እንድናስተካክል ይጠይቁን።

- ስለ እርስዎ ትክክል ያልሆነ ወይም ያልተሟላ ነው ብለው የሚያስቡትን የጤና መረጃ እንድናስተካክል ሊጠይቁን ይችላሉ። ይህንን እንዴት ማድረግ እንደሚችሉ ይጠይቁን።
- ለጥያቄዎ "አይሆንም" ልንል እንችላለን፤ ነገር ግን ለምን እንደሆነ በ60 ቀናት ውስጥ በጽሁፍ እንነግረዎታለን።

ሚስጥራዊ ግንኙነቶችን ይጠይቁ

- በተለየ መንገድ እንድናነጋግር ሊጠይቁን ይችላሉ (ለምሳሌ የቤት ወይም የቢሮ ስልክ) ወይም ወደ ሌላ አድራሻ ኢሜይል እንድንልክ።
- ለሁሉም ምክንያታዊ ጥያቄዎች "እሺ" ልንል እንችላለን።

የምንጠቀሙት ወይም የምንጋራውን እንድንገድብ ይጠይቁን።

- አንዳንድ የጤና መረጃዎችን ለህክምና፣ ለክፍያ ወይም ለስራዎቻችን እንዳንጠቀም ወይም እንዳናጋራ ሊጠይቁን ይችላሉ።
 - *በጥያቄዎ መስማማት አይጠበቅብንም፤ እና በእርስዎ እንክብካቤ ላይ ተጽእኖ የሚፈጥር ከሆነ "አይሆንም" ልንል እንችላለን።
- ለአንድ አገልግሎት ወይም የጤና እንክብካቤ ቁስ ከኪስዎ ሙሉ በሙሉ ከከፈሉ፣ ለክፍያ ዓላማ ወይም ለሥራዎቻችን መረጃዎን ከጤና መድን ሰጪዎ ጋር እንዳናጋራ ሊጠይቁን ይችላሉ።
 - *በህግ ያንን መረጃ እንድናከፍል ካልተፈለገን በስተቀር "እሺ" እንላለን።

መረጃዎን ያጋራናቸው ሰዎች ዝርዝርን ያግኙ።

- የጤና መረጃዎን ከጠየቁበት ቀን በፊት ለስድስት ዓመታት ምን ያህል ጊዜ፣ ለማን እና ለምን እንዳጋራን የሚያሳይ ዝርዝር (ሒሳብ አያያዝ) እንዲሰጥዎት መጠየቅ ይችላሉ።
- ስለ ህክምና፣ ክፍያ እና የጤና አጠባበቅ ስራዎች እና አንዳንድ ሌሎች ይፋዊ መግለጫዎችን (እርስዎ እንደገና ለእኛ ያሉ) ካልሆነ በስተቀር ሁሉንም ይፋዊ መግለጫዎችን እናካትታለን። በዓመት አንድ የኒሳብ አያያዝ በነጻ እናቀርባለን ነገር ግን በ12 ወራት ውስጥ ሌላ ከጠየቁ ምክንያታዊ የሆነ ወጪን መሰረት ያደረገ ክፍያ እናስከፍላለን።

የግላዊነት ልማዶች ማስታወቂያ ቅጂ

እርስዎን በመወከል የሚሰራ ሰው ይምረጡ

- ለአንድ ግለሰብ የህክምና የውክልና ስልጣን ከሰጡ ወይም አንድ ሰው የእርስዎ ህጋዊ ሞግዚት ከሆነ፣ ያ ሰው የእርስዎን መብቶች መጠቀም እና ስለ ጤና መረጃዎ ምርጫ ማድረግ ይችላል።
- ማንኛውንም እርምጃ ከመውሰዳችን በፊት ግለሰቡ ይህ ስልጣን እንዳለው እና ለእርስዎ እርምጃ መውሰድ እንደሚችል እናረጋግጣለን።

መብቶችዎ እንደተጣሱ ከተሰማዎት ቅሬታ ያስገቡ

- የግላዊነት መብቶችዎ ተጥሰዋል ብለው ካመኑ፣ ለእኛ ወይም ለጤና እና ሰብአዊ አገልግሎት መምሪያ ፀሐፊ (Secretary of the Department of Health and Human Services) ቅሬታ ማቅረብ ይችላሉ። እኛ ጋር ቅሬታ ለማቅረብ፣ በገጹ አናት ላይ በተዘረዘረው አድራሻ የግላዊነት መኮንናችንን (Privacy Officer) ያነጋግሩ። ሁሉም ቅሬታዎች በጽሁፍ መቅረብ አለባቸው። ቅሬታ በማቅረብዎ አይቀጡም። ስለዚህ ማስታወቂያ ማንኛውም ጥያቄዎች ካሉዎት፣ እባክዎን የHoward University Privacy Officerን በ Privacy@Howard.edu ያግኙ
- ለU.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights በሚከተለው ደብዳቤ በመላክ ቅሬታ ማቅረብ ይችላሉ፡
U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
200 Independence Avenue, SW
Washington, DC 20201
1-877-696-6775
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

የእርስዎ ምርጫዎች

ለተወሰኑ የጤና መረጃዎች፣ ስለምንጋራው ነገር ምርጫዎችዎን ሊነግሩን ይችላሉ። በሚከተሉት ሁኔታዎች ውስጥ የእርስዎን መረጃ እንዴት እንደምናጋራ ግልጽ ምርጫ ካለዎት፣ ያነጋግሩን። ምን እንድናደርግ እንደሚፈልጉ ይነገሩን፤ እና መመሪያዎችዎን እንከተላለን።

በእነዚህ ሁኔታዎች፣ የሚከተሉትን እንድናደርግ የመንገር መብት እና ምርጫ አለዎት፡-

- መረጃን ለቤተሰብዎ፣ ለቅርብ ዳደሮችዎ ወይም ሌሎች በእርስዎ እንክብካቤ ውስጥ ለሚሳተፉ ሰዎች እንድናከፍል
- ከአደጋ መከላከል ጋር በተዛመደ ሁኔታ መረጃን እንድናከፍል
- ሃይማኖታዊ ግንኙነትዎን ለአገልጋዮች ወይም ለሌሎች ቀስውስት እንድናከፍል
- መረጃዎን በሆስፒታል ማውጫ ውስጥ እንድናካትት።
- ለገንዘብ ማሰባሰቢያ ጥረቶች እንድናነጋግርዎ
- ምርጫዎን ሊነግሩን ካልቻሉ፣ ለምሳሌ፡ ራስዎን ስተው ከሆነ፣ ለጤና ወይም ለይህንነት የሚደርሰውን ከባድ እና የማይቀር ስጋት ለመቀነስ እና ለእርስዎ ጥቅም ነው ብለን ካመንን አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ መረጃዎን ልናጋራ እንችላለን።

በእነዚህ ሁኔታዎች፣ የጽሁፍ ፍቃድ ካልሰጡን በስተቀር የእርስዎን መረጃ ለሚከተሉት በጭራሽ እናጋራም፡-

- ለግብይት ዓላማዎች
- የእርስዎን መረጃ ለመሸጥ
- አብዛኛው የሳይኮቴራፒ ማስታወሻዎችን መጋራት

የገንዘብ ማሰባሰቢያን በተመለከተ፡

- ለገንዘብ ማሰባሰቢያ ጥረቶች ልናነጋግርዎ እንችላለን፤ ነገር ግን እንደገና እንዳናነጋግረዎ ሊነግሩን ይችላሉ።

- ምንም እንኳን ማሳወቂያውን በኤሌክትሮኒካዊ መንገድ ለመቀበል የተስማሙ ቢሆንም በማንኛውም ጊዜ የዚህን ማሳወቂያ የወረቀት ቅጂ መጠየቅ ይችላሉ። የወረቀት ቅጂ ወዲያውኑ እናቀርብልዎታለን።

እርስዎን ለማከም

- የእርስዎን የጤና መረጃ ልንጠቀምበት እና እርስዎን እያከሙ ላሉ ሌሎች ባለሙያዎች ልናጋራ እንችላለን።

ለምሳሌ: ለጉዳት እያከምዎት ያለ ዶክተር ስለ አጠቃላይ የጤና ሁኔታዎ ሌላ ዶክተር ሲጠይቅ።

ድርጅታችንን ለመምራት

- ለጤና አጠባበቅ ስራዎቻችን የጤና መረጃዎን ልንጠቀምበት እና ልናጋራ እንችላለን።

ለምሳሌ: እነዚህ ተግባራት ድርጅታችንን ለማስተዳደር እና እንክብካቤን ለመስጠት የጥራት ግምገማ እና ማሻሻያ፣ የእንክብካቤ ቅንጅት፣ እውቅና መስጠት፣ ፈቃድ መስጠት፣ አዲት፣ የህግ አገልግሎቶች፣ የንግድ እቅድ እና አጠቃላይ አስተዳደራዊ እንቅስቃሴዎችን ሊያካትቱ ይችላሉ።

ለአገልግሎቶቻችን ክፍያ ለማስከፈል

- ከጤና ዕቅዶች ወይም ከሌሎች አካላት ክፍያ ለመጠየቅ እና ክፍያ ለማግኘት የእርስዎን የጤና መረጃ ልንጠቀም እና ልናከፍል እንችላለን።

ለምሳሌ: ለአገልግሎቶቻችን እንዲከፍል ስለ እርስዎ መረጃ ለጤና መድን እቅድዎ መስጠት እንችላለን።

የእርስዎን የጤና መረጃ በሌላ መልኩ እንዴት መጠቀም ወይም ማጋራት

እንችላለን? እንደ የህዝብ ጤና እና ምርምር ባሉ ለህዝብ ጥቅም በሚሰጡ መንገዶች መረጃዎን በሌሎች መንገዶች እንድናካፍል ተፈቅዶልናል ወይም እንገደዳለን። ለእነዚህ አላማዎች የእርስዎን መረጃ ከማካፈላችን በፊት በህጉ ውስጥ ብዙ ቅድመ ሁኔታዎችን ማሟላት አለብን። ለበለጠ መረጃ የሚከተለውን ይመልከቱ፡

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html

በሕዝብ ጤና እና የደህንነት ጉዳዮች ላይ እገዛ

- ለአንዳንድ ሁኔታዎች የጤና መረጃዎን ልናካፍል እንችላለን፡ ለምሳሌ፡-
 - በሽታን ለመከላከል
 - በምርት ዝርዝሮች ለማግኘት
 - ለመድኃኒት አላማዊ ግብረመልሶችን ሪፖርት ለማድረግ
 - አንዳንድ የተጠረጠሩ ጥቃትን፣ ችልተኝነትን ወይም የቤት ውስጥ ጥቃትን ሪፖርት ለማድረግ

ጥናታዊ ምርምር ለማድረግ

- መረጃዎን ለጤና ምርምር ልንጠቀምበት ወይም ልናጋራ እንችላለን።

የጤና መረጃ ልውውጥ

- የጤና መረጃዎን ተሳታፊ ሆስፒታሎችን እና የማህበረሰብ ጤና ጣቢያዎችን ለሚያካትት የጤና መረጃ ልውውጥ (Health Information Exchange, HIE) ልናጋራ እንችላለን። Howard University፣ Maryland እና D.C.ን የሚያገለግል ክልላዊ HIE፣ Chesapeake Regional Information System for our Patients (CRISP) ውስጥ ለመሳተፍ መርጧል። በእንክብካቤዎ እና በሕዝብ ጤና ባለስልጣናት ውስጥ በቀጥታ የተሳተፉ አቅራቢዎች ብቻ HIE ማግኘት ይችላሉ። ለእንክብካቤ ሲመዘገቡ ወይም በኋላ ላይ መረጃዎን ወደ HIE እንዳንልክ ሊነግሩን ይችላሉ። በ 1.877.952.7477 በመደወል ወይም መርጦ መውጣትን ለCRISP በጉስታ፣ በፋክስ ወይም በድረ-ገጻቸው www.crisphealth.org በማስገባት በCRISP በኩል የሚገኘውን የጤና መረጃዎን "መርጠው መውጣት" እና ማስቆም ይችላሉ

ለህግ ተገዢነት

- የፌደራል የግላዊነት ህግን የምናከብር መሆናችንን ለማየት ከፈለጉ የጤና እና የሰብአዊ አገልግሎት ምምሪያን (Department of Health and Human Services) ጋር ጨምሮ የክልል ወይም የፌደራል ህጎች የሚያስፈልጋቸው ከሆነ ስለእርስዎ መረጃ እናጋራለን።

የአካል ክፍሎች እና ህብረህዋስ ልገሳ ጥያቄዎች ምላሽ መስጠት

- ስለእርስዎ የጤና መረጃ ከአካል ግዢ ድርጅቶች ጋር ልናጋራ እንችላለን።

ከህክምና መርማሪ ወይም የቀብር አስፈጻሚ ዳይሬክተር ጋር ለመስራት

- አንድ ግለሰብ ሲሞት የጤና መረጃን ከአስከሬን ተመራማሪ፣ የህክምና መርማሪ ወይም የቀብር አስፈጻሚ ዳይሬክተር ጋር ልናካፍል እንችላለን።

የሰራተኞችን ካሳ፣ የህግ አስከባሪ አካላት እና ሌሎች የመንግስት ጥያቄዎችን ለመፍታት

- ስለ እርስዎ የጤና መረጃ ልንጠቀም ወይም ለሚከተሉት ልናካፍል እንችላለን፡-
 - ለሠራተኞች ካሳ ጥያቄዎች
 - ለህግ ማስከበር አላማ ወይም ከህግ አስከባሪ ባለስልጣን ጋር

የኛ አጠቃቀሞች እና መግለጫዎች

የእርስዎን የጤና መረጃ እንዴት ነው በተለምዶ የምንጠቀመው ወይም የምንጋራው? በተለምዶ የእርስዎን የጤና መረጃ በሚከተሉት መንገዶች እንጠቀማለን ወይም እናጋራለን፡

ለህግ እና ለህጋዊ ድርጊቶች ምላሽ ለመስጠት

- ለፍርድ ቤት ወይም አስተዳደራዊ ትእዛዝ ወይም የመጥሪያ ምላሽ ለመስጠት፣ ስለእርስዎ የጤና መረጃን ልናጋራ እንችላለን።

የኤች አይ ቪ/ኤድስ መረጃን እንዴት መጠቀም እና መግለፅ እንደምንችል

- እንክብካቤን እንድንሰጥዎት፣ ለአገልግሎቶቻችን ክፍያን ለማረጋገጥ እና በአስተዳደራዊ እንቅስቃሴዎች ውስጥ የእንክብካቤያችንን ጥራት እና የሰራተኞቻችንን፣ የሐኪሞቻችንን እና የሌሎች ታካሚዎችን ደህንነት ለማረጋገጥ የህክምና መዝገቦቻችን እና ከኤች አይ ቪ/ኤድስ ጋር የተያያዙ መረጃዎችን ልንጠቀም እንችላለን። ይህንን መረጃ ከHoward University Health Sciences ውጭ ልንገልጽ የምንችለው በጽሁፍ ፈቃድዎ ፣ በፍርድ ቤት ትዕዛዝ መሠረት ወይም በሕግ በሚጠይቀው መሠረት ብቻ ነው።

*ከዚህ በታች አዲስ ዝመናዎች ይገኛሉ፡ የሚሰራበት ቀን፡ ፌብሩዋሪ 16፣ 2026

የስነ ተዋልዶ ጤና ጥበቃዎች

- በአጠቃላይ አንድን ሰው በተሰጠበት ቦታ ህጋዊ የሆነ የስነ ተዋልዶ ጤና እንክብካቤን በመፈለግ፣ በማግኘት፣ በማቅረብ ወይም በማመቻቸት ለመመርመር ወይም ለመቅጣት የእርስዎን የጤና መረጃ እንጠቀም ወይም እናጋራለን። 'የስነ ተዋልዶ ጤና መረጃ' ለምሳሌ የእርግዝና እንክብካቤ፣ የወሊድ መከላከያ፣ የፅንሰ መጨንገፍ፣ የመከላከያ ህክምና እና ፅንሰ ማስወረድ እንክብካቤን ያጠቃልላል። አንድ ሰው ከሥነ ተዋልዶ ጤና አጠባበቅ ጋር ሊዛመዱ የሚችሉ የህክምና መዝገቦችን ከጠየቁ፣ ጠያቂው ጥያቄው ሊዚያ ህጋዊ እንክብካቤ የፍትሐ ብሔር ወይም የወንጀል ተጠያቂነትን ለመመርመር ወይም ለመፈለግ እንዳልሆነ የሚገልጽ የምስክር ወረቀት እንዲፈርም ልንጠይቅ እንችላለን።

የአደንዛዥ ዕዕ አጠቃቀም መዛባት መረጃ

- ከአደንዛዥ ዕዕ አጠቃቀም መታወክ ሕክምና ጋር የተያያዙ አንዳንድ የሕክምና መዝገቦች በተለይ በፌዴራል ህጎች የተጠበቁ ናቸው። እንደነዚህ ያሉትን መዝገቦች ከተቀበልን ወይም ከያዝን፣ እንዴት ጥቅም ላይ እንደሚውሉ እና እንደሚገለጹ እንገድባለን እና ይፋ ከመደረጉ በፊት የሚያስፈልገውን ማንኛውንም ተጨማሪ ፈቃድ እናገኛለን።

የእኛ ኃላፊነቶች

- የተጠበቀ የጤና መረጃዎን ግላዊነት እና ደህንነት እንድንጠብቅ በህግ እንገደዳለን።
- መረጃዎን ለመጠበቅ የተነደፉ አስተዳደራዊ፣ አካላዊ እና ቴክኒካዊ ጥበቃዎችን እንከተላለን።
- የመረጃዎን ግላዊነት ወይም ደህንነት የማጋለጥ ጥሰት ከተፈጠረ ወዲያውኑ እናሳውቅዎታለን።
- በዚህ ማስታወቂያ ውስጥ የተገለጹትን ግዴታዎች እና የግላዊነት ልማዶች መከተል አለብን፤ እና ቅጂውን ልንሰጥዎ ይገባል።
- በጽሁፍ እንደምንችል ካልነገሩን በስተቀር የእርስዎን መረጃ እዚህ ከተገለፀው ውጭ አንጠቀም ወይም እናጋራለን። እንደምንችል ከነገሩን፣ በማንኛውም ጊዜ ሃሳብዎን መቀየር ይችላሉ። ሃሳብዎን ከቀየሩ በጽሁፍ ያሳውቁን።

ለበለጠ መረጃ፡ [HHS HIPAA Notice of Privacy Practices \(የግላዊነት ልምዶች ማስታወቂያ\)](#)

እንደገና ይፋ ማድረግ ማስታወቂያ፡ በዚህ ማስታወቂያ ውል መሰረት የተገለፀው መረጃ በተቀባዩ እንደገና ሊገለጽ ይችላል እና ሌላ ህግ ካልተፈፀመ በስተቀር በ HIPAA የግላዊነት ደንብ ሊጠበቅ አይችልም።

በዚህ ማስታወቂያ ውል ላይ የተደረጉ ለውጦች

የዚህን ማስታወቂያ ውሎች መለወጥ እንችላለን፤ እና ለውጦቹ ስለእርስዎ ባለን መረጃ ሁሉ ላይ ተፈጻሚ ይሆናሉ። አዲሱ ማስታወቂያ ሲጠየቅ በቢሮአችን እና በድረ-ገጻችን ላይ ይገኛል።

የሚገኙ ቋንቋዎች

○ በሕግ ለተፈቀዱ ተግባራት ከጤና ቁጥጥር ኤጀንሲዎች ጋር ○ እንደ ወታደራዊ፣ ብሔራዊ ደህንነት እና የፕሬዝዳንት ጥበቃ አገልግሎቶች ላሉ ልዩ የመንግስት አካላት የንግድ አጋሮች • እንደ የሂሳብ አከፋፈል፣ የሶፍትዌር ጥገና እና የህግ አገልግሎቶች ያሉ እኛን ወክለው አገልግሎቶችን ለሚሰጡ "የንግድ አጋሮች (business associates)" ተብለው ለሚጠሩ ሶስተኛ ወገኖች።	የግላዊነት ልምዶች ማስታወቂያ በሚከተሉት ቋንቋዎች ይገኛል • እንግሊዝኛ፣ ስፓኒሽ እና አማርኛ (ሌሎች ቋንቋዎችም ሲጠየቁ ሊቀርቡ ይችላሉ) ለበለጠ መረጃ: ስለዚህ ማስታወቂያ ማንኛቸውም ጥያቄዎች ካሉዎት ወይም ግላዊነትን በተመለከተ ጥያቄዎች ካሉዎት፣ እባክዎን የHoward University Privacy Officeን በ Privacy@Howard.edu ያነጋግሩ። 